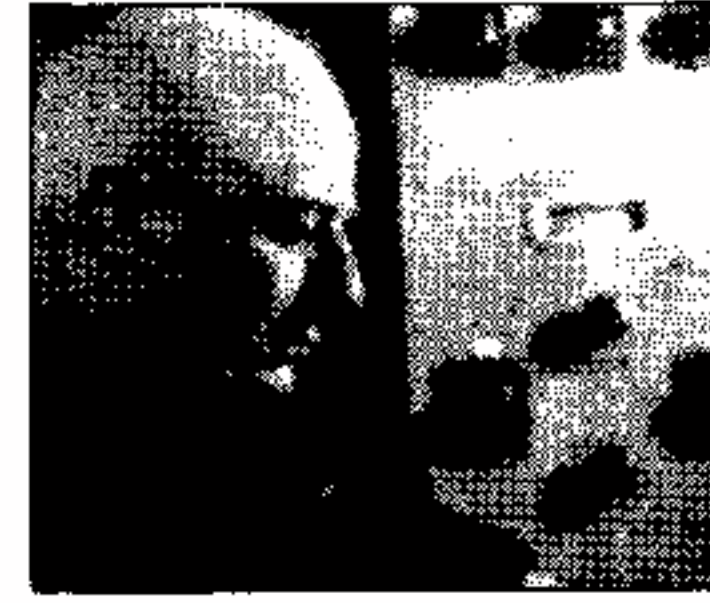


Δύο Γάλλοι που αγαπούν τον Νίκο Καββαδία



Ο σκηνοθέτης Ολιβιέ Γκιτόν...

ΤΙ ΜΠΟΡΕΙ να συνδέει έναν γάλλο σκηνοθέτη 40 χρόνων με τον δικό μας ποιητή της θάλασσας Νίκο Καββαδία...

Αναθερμνέμενος σε μια πόλη όπου η συνήθως βόλτα ήταν στην προκυμαία ως τη βάση του φάρου...

λγνική εταιρεία παραγωγής «Τεχνόσφαιρα» του Θανάση Ρεντζή και της Γκαίης Αγγελή. Η συμμετοχή της ΕΡΤ ακόμη συζητείται...

«Παιδιά ακόμη, όταν ήμουν 10-12 χρόνων, μου άρεσε να διαβάζω βιβλία περιπέτειας και κυρίως αυτά που είχαν σχέση με ναυτικές ιστορίες...»



γκους με τα μεταχειρισμένα βιβλία ένθεν και ένθεν του Σηκουάνα όπου ανακάλυψε ο Ολιβιέ Γκιτόν τον Νίκο Καββαδία...

πιτυχημένο τίτλο «Le Quart», από έναν μικρό εκδοτικό οίκο, τις Editions Climats.

Ωστόσο, όταν έφθασε η ώρα της έγκρισης των κονδυλίων, η συνήθης απάντηση των υπευθύνων ήταν «Και πους είναι ο Νίκος Καββαδίας»...

της ΕΡΤ και με τη συμμετοχή της εταιρείας «Τεχνόσφαιρα», αλλά εκείνο που σημειώνει ο Ολιβιέ Γκιτόν είναι ότι «χρειάστηκαν οι ίδιες προσπάθειες για να πειστεί η ελληνική τηλεόραση για τον Νίκο Καββαδία...»

γο αυτοβιογραφικό». Η ταινία θα εναλλάσσει διαρκώς την πραγματικότητα με τη φαντασία...

Δεν είναι η πρώτη φορά που η ενασχόληση με τη θάλασσα έφερε τον γάλλο σκηνοθέτη σε επαφή με τον αιώνιο κόσμο της ελληνικής ναυτιλίας.

Μαίρη Παπαγιαννίδου

...και ο μεταφραστής και φίλος Μισέλ Σονιέ

Η ΠΡΩΤΗ επαφή του Μισέλ Σονιέ, καθηγητή Νέων Ελληνικών στο Πανεπιστήμιο της Σορβόνης, με την Ελλάδα και τους Έλληνες στάθηκε μοιραία.

τους. Ωστόσο οι λόγοι της επίσκεψής του ήταν μια σειρά διλήξεων στη Φιλοσοφική Σχολή του Πανεπιστημίου Αθηνών και στο Γαλλικό Ινστιτούτο, αλλά παράλληλα και ένα διάλειμμα «που θα του δώσει τη δυνατότητα να δει ορισμένους παλιούς φίλους».



πως αποκαλούσαν οι φίλοι τον Νίκο Καββαδία τον γνώρισε μέσω της αδελφής του. «Ταξίδεψα συχνά μαζί του, σαν επιβάτης στο πλοίο που δούλευε, στη δεκαετία του '50...»

του έργου. Του έλυνε τις απορίες και του εξηγούσε τους τεχνικούς όρους, τις ονομασίες και τους ιδιωτισμούς που δεν καταλάβαινε.

μα του μεγάλου ποιητή του άρεσε πολύ. «Ασύνγκριτα λιγότερο από σήμερα γιατί εν τω μεταξύ το έχω ξαναδιαβάσει, δουλύνοντας και πάλι το κείμενο για τη δεύτερη έκδοση».

αλεξανδρινού. Δεν επεδίωξα να κρατήσω τη ρίμα γιατί θα αναγκάζομαι να χρησιμοποιήσω λέξεις που δεν θα ήθελα.

Μέχη Τρίτσα